

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülj
	I Teave	
	Nõukogu	
2005/C 137/01	Teave Euroopa Ühenduse ja Monaco Vürstiriigi vahelise lepingu jõustumise kohta, millega sätestatakse nõukogu direktiivis 2003/48/EÜ (hoiuste intresside maksustamise kohta) sätestatud meetmetega samaväärsed meetmed	1
2005/C 137/02	Teave Euroopa Ühenduse ja Liechtensteini Vürstiriigi vahelise lepingu jõustumise kohta, millega sätestatakse nõukogu direktiivis 2003/48/EÜ (hoiuste intresside maksustamise kohta) sätestatud meetmetega samaväärsed meetmed	1
2005/C 137/03	Teave Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepingu jõustumise kohta, millega nähakse ette nõukogu direktiivis 2003/48/EÜ (hoiuste intresside maksustamise kohta) sätestatud meetmetega samaväärsed meetmed	1
	Komisjon	
2005/C 137/04	Euro vahetuskurss	2
2005/C 137/05	Komisjoni otsus, mille kohaselt ei tohi pärast ühinemist enam kohaldada meetmeid, mille Slovaki Vabariik on teatavaks teinud vastavalt ühinemisakti IV lisa punktis 3 sätestatud ajutisele korrale ⁽¹⁾	3
2005/C 137/06	Komisjoni otsus, mille kohaselt ei tohi pärast ühinemist enam kohaldada meetmeid, mille Tšehhi Vabariik on teatavaks teinud vastavalt ühinemisakti IV lisa punktis 3 sätestatud ajutisele korrale ⁽¹⁾	4
2005/C 137/07	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	5
2005/C 137/08	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes ⁽¹⁾	6
2005/C 137/09	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 70/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ⁽¹⁾	9

2005/C 137/10	Teatis, mis käsitleb kaitsemeetmeid, mida on rakendatud teatud tsitrusviljadest (mandariinidest jne) valmistatud toodete või konservide impordi suhtes vastavalt komisjoni 7. aprilli 2004 määrusele (EÜ) 658/2004.	11
2005/C 137/11	Päritolunimetuste ja geograafiliste tähiste kaitset käsitleva määruse (EMÜ) nr 2081/92 artikli 6 lõike 2 kohase registreerimistaotluse avaldamine	12
2005/C 137/12	Riigiabi — Prantsusmaa — Riigiabi nr C 1/2005 (ex N 426/2004) — Riigiabi äriühingu Euromoteurs ümberkorraldamiseks. — Kutse märkuste esitamiseks Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 88 lõige 2 kohaselt ⁽¹⁾	16
2005/C 137/13	Eelteatis koondumise kohta (Toimik nr COMP/M.3778 — Böhler-Uddeholm/Buderus) ⁽¹⁾	20
2005/C 137/14	Koondumise teatise tühistamine (Toimik nr COMP/M.3808 — Mittal/Huta Stali Czestochowa) ⁽¹⁾	21
2005/C 137/15	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.3747 — Rautaruukki/Wärtsilä/SKF/JV) ⁽¹⁾	22
2005/C 137/16	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.3665 — ENEL/Slovenske Elektrarne) ⁽¹⁾	23
2005/C 137/17	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.3772 — Aviva/RAC) ⁽¹⁾	24



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(Teave)

NÕUKOGU

Teave Euroopa Ühenduse ja Monaco Vürstiriigi vahelise lepingu jõustumise kohta, millega sätestatakse nõukogu direktiivis 2003/48/EÜ (hoiuste intresside maksustamise kohta) sätestatud meetmetega samaväärsed meetmed

(2005/C 137/01)

Lepingu artiklis 16 sätestatud menetlused viidi lõpule 31. mail 2005, mistõttu Euroopa Ühenduse ja Monaco Vürstiriigi vaheline leping, millega sätestatakse nõukogu direktiivis 2003/48/EÜ (hoiuste intresside maksustamise kohta) sätestatud meetmetega samaväärsed meetmed, jõustub 1. juulil 2005.

Teave Euroopa Ühenduse ja Liechtensteini Vürstiriigi vahelise lepingu jõustumise kohta, millega sätestatakse nõukogu direktiivis 2003/48/EÜ (hoiuste intresside maksustamise kohta) sätestatud meetmetega samaväärsed meetmed

(2005/C 137/02)

Lepingu artiklis 16 sätestatud menetlused viidi lõpule 27. mail 2005, mistõttu Euroopa Ühenduse ja Liechtensteini Vürstiriigi vaheline leping, millega sätestatakse nõukogu direktiivis 2003/48/EÜ (hoiuste intresside maksustamise kohta) sätestatud meetmetega samaväärsed meetmed, jõustub 1. juulil 2005.

Teave Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepingu jõustumise kohta, millega nähakse ette nõukogu direktiivis 2003/48/EÜ (hoiuste intresside maksustamise kohta) sätestatud meetmetega samaväärsed meetmed

(2005/C 137/03)

Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vaheline leping, millega nähakse ette nõukogu direktiivis 2003/48/EÜ (hoiuste intresside maksustamise kohta) sätestatud meetmetega samaväärsed meetmed, jõustub 1. juulil 2005. Lepingu artiklis 17 sätestatud menetlused viidi lõpule 13. mail 2005.

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

3. juuni 2005

(2005/C 137/04)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2289	SIT	Sloveenia talaar	239,5
JPY	Jaapani jeen	132,57	SKK	Slovakkia kroon	38,769
DKK	Taani kroon	7,4399	TRY	Türgi liir	1,6793
GBP	Inglise nael	0,67570	AUD	Austraalia dollar	1,6241
SEK	Rootsi kroon	9,1410	CAD	Kanada dollar	1,5311
CHF	Šveitsi frank	1,5359	HKD	Hong Kongi dollar	9,5645
ISK	Islandi kroon	80,66	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,7498
NOK	Norra kroon	7,898	SGD	Singapuri dollar	2,0493
BGN	Bulgaaria lev	1,9557	KRW	Korea won	1 238,12
CYP	Küprose nael	0,5747	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	8,3573
CZK	Tšehhi kroon	30,174	CNY	Hiina jüaan	10,1710
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK	Horvaatia kuna	7,3248
HUF	Ungari forint	250,63	IDR	Indoneesia ruupia	11 772,86
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR	Malaisia ringit	4,6698
LVL	Läti latt	0,6959	PHP	Filipiini peeso	67,006
MTL	Malta liir	0,4293	RUB	Vene rubla	34,850
PLN	Poola zlott	4,1158	THB	Tai baht	50,035
ROL	Rumeenia leu	36 150			

(¹) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Komisjoni otsus, mille kohaselt ei tohi pärast ühinemist enam kohaldada meetmeid, mille Slovaki Vabariik on teatavaks teinud vastavalt ühinemisakti IV lisa punktis 3 sätestatud ajutisele korrale

(2005/C 137/05)

(EMPs kohaldatav tekst)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 19.5.2004

Liikmesriik: Slovaki Vabariik

Abi nr: SK 75/2003

Nimetus: Slovenská Sporiteľňa, a.s.

Eesmärk: Pangasektorile antav abi

Muu teave: komisjoni otsus, mille kohaselt ei tohi pärast ühinemist kohaldada Slovenská Sporiteľňa, a.s. kasuks meetet, mille Slovaki Vabariik tegi teatavaks vastavalt ühinemisakti IV lisa punktis 3 sätestatud ajutisele korrale.

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 14.7.2004

Liikmesriik: Slovaki Vabariik

Abi nr: SK 4/04

Nimetus: OTP Banka Slovensko, a.s.

Eesmärk: Abi pangandussektorile

Muu teave: komisjoni otsus, mille kohaselt ei tohi pärast ühinemist kohaldada OTP Banka Slovensko, a.s. kasuks meetet, mille Slovaki Vabariik tegi teatavaks vastavalt ühinemisakti IV lisa punktis 3 sätestatud ajutisele korrale.

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Komisjoni otsus, mille kohaselt ei tohi pärast ühinemist enam kohaldada meetmeid, mille Tšehhi Vabariik on teatavaks teinud vastavalt ühinemisakti IV lisa punktis 3 sätestatud ajutisele korrale

(2005/C 137/06)

(EMPs kohaldatav tekst)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 14.7.2004

Liikmesriik: Tšehhi Vabariik

Abi nr: CZ 46/2003

Nimi: Investiční a poštovní banka, a.s. (IPB)/Československá obchodní banka, a.s. (ČSOB)

Eesmärk: Abi pangandussektorile

Muu teave: komisjoni otsus, mille kohaselt ei tohi pärast ühinemist kohaldada IPB /ČSOB kasuks meetmeid, mille Tšehhi Vabariik tegi teatavaks vastavalt ühinemisakti IV lisa punktis 3 sätestatud ajutisele korrale.

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 3.3.2004

Liikmesriik: Tšehhi Vabariik

Abi nr: CZ 56/2003

Nimi: Coop Banka, a.s.

Eesmärk: Abi pangandussektorile

Muu teave: komisjoni otsus, mille kohaselt ei tohi pärast ühinemist kohaldada Coop Banka, a.s. kasuks meetmeid, mille Tšehhi Vabariik tegi teatavaks vastavalt ühinemisakti IV lisa punktis 3 sätestatud ajutisele korrale.

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 3.3.2004

Liikmesriik: Tšehhi Vabariik

Abi nr: CZ 51/2003

Nimi: Pragobanka, a.s.

Eesmärk: Abi pangandussektorile

Muu teave: komisjoni otsus, mille kohaselt ei tohi pärast ühinemist kohaldada Pragobanka, a.s. kasuks meetmeid, mille Tšehhi Vabariik tegi teatavaks vastavalt ühinemisakti IV lisa punktis 3 sätestatud ajutisele korrale.

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 19.5.2004

Liikmesriik: Tšehhi Vabariik

Abi nr: CZ 80/2004

Nimi: První Městská Banka, a.s.

Eesmärk: Abi pangandussektorile

Muu teave: komisjoni otsus, mille kohaselt ei tohi pärast ühinemist kohaldada První Městská Banka, a.s. kasuks meetmeid, mille Tšehhi Vabariik tegi teatavaks vastavalt ühinemisakti IV lisa punktis 3 sätestatud ajutisele korrale.

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

**Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine
Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(2005/C 137/07)

(EMPs kohaldatav tekst)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 16.3.2005

Liikmesriik: Slovakkia Vabariik

Abi nr: N 27/2005 ja N 53/2005

Nimetus: Sotsiaalabi — Slovaki söesektor

Eesmärk: Varasemast tegevusest tulenevad kohustused söesektoris

Õiguslik alus: Zakon št. 231/1999

Eelarve: 8 935 671,00 Slovaki krooni, 234 804 eurot (N 27/2005), 4 277 250 Slovaki krooni (112 411 eurot) (N 53/2005)

Kestus: Ühekordne makse

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 30.6.2004

Liikmesriik: Rootsi

Juhtumi number: N 156/04

Nimetus: Energimaks elektrile, mida kasutab tootmissektor

Eesmärk: Kehtestada tootmisektoris tootmisel kasutatavale elektrile tegevuse intressimäär

Õiguslik alus: "Lag (2003:810) om ändring i lagen (1994:1776) om skatt på energi" and "Lag (1994:1776) om skatt på energi"

Eelarv: Kokku, ca 17 840 miljonit Rootsi krooni (ligikaudu 1 964 miljonit eurot)

Kestus: 1.7.2004 — 31.12.2005

Muu teave: Aastaruanne

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 20.4.2005

Liikmesriik: Prantsusmaa

Abi number: NN 25/2005

Nimi: Sotsiaalabi kava, mis on tuntud nime all "liikuvuse pass" ja mis seati sisse teatavatele reisijarühmadele lennuliinidel, mis ühendavad Prantsusmaad ülemeredepartemangudega.

Eesmärk: Kõrvalisest asukohast tingitud puuduste hüvitamine — Lennutransport

Õiguslik alus: Décret n° 2004-163 du 18.2.2004 relatif à l'aide dénommée "passeport mobilité" J.O. n° 43 du 20.2.2004 p. 3468

Eelarve: 7.4 miljonit eurot 2003. aastaks

Kestus: täpsustamata

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes

(2005/C 137/08)

(EMPs kohaldatav tekst)

Abi number: XT29/02

Liikmesriik: Itaalia

Piirkond: Lombardia

Abikava nimetus: Üld- ja erikoolitus äriühingutele Lombardias

Õiguslik alus:

— Legge 236/93 del 19.3.1993, art. 9

— Legge 845 del 21.12.78

— Quadro comunitario di sostegno per l'obiettivo 3 FSE-2006

— Programma operativo regione Lombardia relativo all'utilizzo del FSE, ob. 3 2000/2006 approvato dalla Commissione con decisione n. C (2000) 20070 CE 21 settembre 2000

— Legge 16 aprile 1987 n. 183 art. 5

Kavas ettenähtud aastased kulud: 70 000 000 eurot

Abi suurim osatähtsus:

Erikoolitus

Suured ettevõtted, mis asuvad väljaspool eelispiirkondi, 25 %;

Suured ettevõtted, mis asuvad eelispiirkonnas vastavalt artikli 87 lõike 3 punktile c, 30 %;

VKEed, mis asuvad väljaspool eelispiirkondi, 35 %;

VKEed, mis asuvad eelispiirkonnas vastavalt artikli 87 lõike 3 punktile c, 40 %.

Üldkoolitus

Suured ettevõtted, mis asuvad väljaspool eelispiirkonda, 50 %;

Suured ettevõtted, mis asuvad eelispiirkonnas vastavalt artikli 87 lõike 3 punktile c, 55 %;

VKEed väljaspool eelispiirkondi, 70 %;

VKEed, mis asuvad eelispiirkonnas vastavalt artikli 87 lõike 3 punktile c, 75 %.

Eespool nimetatud protsendimäärasid võib suurendada 10 protsendipunkti võrra koolituse puhul, mis on suunatud ebasoodsas olukorras olevatele töötajatele (vastavalt määruse (EÜ) nr 68/2001 määratlusele).

Rakendamise kuupäev: 2001. aasta juuni

Kava kestus: Juuni 2001 — juuni 2006

Abi eesmärk: Üld- ja erikoolitus

Asjaomased majandusharud: Kõik majandusharud

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Regione Lombardia
Via Fabio Filzi, 22
20124 Milano — Italia

Abi number: XT 58/02

Liikmesriik: Itaalia

Piirkond: Liguria

Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi: Liguria piirkonna teadaanne koolituskavade soodustamise meetmete kohta ettevõtte, valdkonna ja kohalikul/piirkondlikul tasandil ning jätkuõppe arendamise kohta 2002. aastal.

Õiguslik alus: Art. 9 legge 19 luglio 1993 n. 236; Art.118, comma 12, legge 23.12.2000 n. 388

Decreto direttoriale Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali n. 511/V/01.

Kavas ette nähtud aastased kulud või ettevõttele antud üksiktoetuse üldsumma: 2 695 905,01 eurot

Abi ülemmäär: Määruses (EÜ) nr 68/2001 sätestatud ülemmäär. Isegi kui koolitus on mõeldud ebasoodsas olukorras olevatele töötajatele, ei tohi ülemmäär kõikide äriühingute puhul olla rohkem kui 80 %.

Kohaldamiskuupäev: 10.7.2002, avaliku teatise avaldamiskuupäev

Kava või üksiktoetuse kestus: Esialgselt kuni detsembrini 2005.

Abi eesmärk: Üldkoolitus nagu on sätestatud avalikus teatises kooskõlas määruse (EÜ) nr 68/2001 artikliga 2 ja erikoolitus

Asjaomased majandusharud: Kõik majandusharud

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Regione Liguria
 Servizio Politiche Attive del Lavoro
 Via Fieschi 15
 I-16121 Genova
 tel 010/54851; fax 010/5485932

Lisateave: Iga koolitusabi saav äriühing võib määruse (EÜ) nr 68/2001 erandi asemel valida 12. jaanuari 2001. aasta määruses (EÜ) nr 69/2001 sätestatud vähese tähtsusega abi reegli rakendamise.

Abi number: XT 80/02

Liikmesriik: Itaalia

Piirkond: (Campania, Puglia, Basilicata, Calabria, Sitsiilia, Sardiinia) Eesmärk 1

Abikava nimetus: Meetmed III.1 — Tööjõuresursside parandamine teadusuuringute ja tehnoloogia arenduse sektoris

Õiguslik alus: Programma operativo nazionale "Ricerca scientifica, sviluppo tecnologico, alta formazione" 2000/2006 che si integra nel quadro comunitario di sostegno per gli interventi strutturali comunitari nelle regioni Campania, Calabria, Puglia, Basilicata, Sicilia, Sardegna. Approvato con decisione della Commissione C(2000) 2343 dell'8.8.2000

— Complemento di programmazione approvato dal Comitato di sorveglianza dell'11.12.2001.

— Avviso 4391/2001 pubblicato sulla GURI n. 202 del 31.8.2001 — Supplemento ordinario n. 222.

— Decreto direttoriale n. 800/RIC/2001 del 30.7.2001 — Cofinanziamento mediante l'utilizzo delle risorse comunitarie assicurate dal Fondo sociale europeo (FSE) — Programma operativo nazionale "Ricerca scientifica, sviluppo tecnologico ed alta formazione" per l'obiettivo 1 — di interventi formativi per soggetti occupati, compresi i titolari di PMI, delle imprese localizzate sul territorio obiettivo 1.

Kavas ettenähtud aastased kulud: 1 611 309,65 eurot ajavahemikuks juuli 2002 — detsember 2003.

Abi ülemmäär: Abi antakse esmase ettemaksena ning koolitustegevuse rakendamiseks tehtud tegelike nõuetekohaselt dokumenteeritud abikõlblike kulutuste hüvitamise vormis, mille suhtes kohaldatakse järgmiseid määrusega (EÜ) nr 68/2001 ettenähtud abi ülemmäärasid:

Suured ettevõtted	Erikoolitus	Üldkoolitus
Toetatavad piirkonnad vastavalt artikli 87 lõike 3 punktile a	35	60

Väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted	Erikoolitus	Üldkoolitus
Toetatavad piirkonnad vastavalt artikli 87 lõike 3 punktile a	45	80

Eespool nimetatud abi määrasid võib suurendada 10 protsendi punkti võrra koolituste puhul, mida antakse ebasoodsas olukorras olevatele töötajatele, nagu on osutatud määruse (EÜ) nr 68/2001 artikli 2 lõikes g ja mis on täpsemalt määratletud dokumendis D.D. 800/RIC/2001.

Rakendamise kuupäev: 10. juuli 2002

Kava kestus: Kuni 31. detsember 2006

Abi eesmärk: Abikava hõlmab üld- ja erikoolitust. Üldkoolitus määruse (EÜ) nr 68/2001 artikli 2 punkti e tähenduses hõlmab koolitust, mille raames õpitut saab kasutada ka mujal kui üksnes või peaaesjalikult töötaja praegusel või tulevasel töökohal abistavas ettevõttes ja millega antakse oskusi, mida saab suuresti üle kanda muudesse ettevõtetesse või töövaldkondadesse ja mis seeläbi parandavad töötaja tööalast konkurentsivõimet tunduvalt. Kõnealuse abikava rakendamisel on "üldkoolitus": ettevõtetevaheline koolitus, s.t koolitus, mida korraldavad ühiselt erinevad iseseisvad ettevõtted või milles võivad osaleda erinevate ettevõtete töötajad.

Asjaomased majandusharud: Kõik majandusharud. Igasugused teenused

Märkused

esiteks abikava kohaldatakse kõikide määrusega (EÜ) nr 68/2001 hõlmatud majandusharude suhtes. Teiseks ei kohaldata kõnealust abi raskustes olevate äriühingute töötajate koolituseks või ümberõppeks vastavalt raskustes olevate äriühingute päästmiseks ja ümberkorraldamiseks antavat riigiabi käsitlevatele ühenduse suunistele (EÜT C 288, 9.10.1999), mis moodustavad osa päästmis- või ümberkorraldamismeesmetest, mida toetatakse riiklikest vahenditest (päästmis- ja/või ümberkorraldamisabi). Sellist abi hinnatakse kõnealuste suuniste alusel. Kolmandaks ei kohaldata abikava juhul, kui ühele ettevõttele ühe koolitusprojekti raames antav abisumma ületab 1 miljonit eurot, millisel juhul tuleb komisjoni kõnealusest üksiktoetusest teavitada, et saada viimase heakskiit.

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
 Servizio per lo Sviluppo ed il potenziamento dell'attività di ricerca
 Ufficio IV
 Piazza Kennedy, 20 — I-00144 Roma

Abi number: XT 81/02

Liikmesriik: Hispaania

Piirkond: Valencia autonoomne piirkond, mis on EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punktile a vastav piirkond

Üksiktoetust saava ettevõtte nimi: GLAPILK, A.I.E.

Õiguslik alus: Convenio de 5 de junio de 2002

Äriühingule antud üksiktoetuse kogusumma: 14 581,29 eurot

Abi ülemmäär:

— Üldkoolitus: 60 %

— Erikoolitus: 35 %

Rakendamise kuupäev: Leping allkirjastati 5. juunil 2002

Üksiktoetuse kestus: 2002

Abi eesmärk: Eri- ja üldkoolitus

Asjaomased majandusharud: Muud tööstussektorid

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Conselleria de Economía, Hacienda y Empleo (Generalitat Valenciana)

Servicio Valenciano de Empleo y Formación (SERVEF)

C/ Navarro Reverter nº 2, E-46004 Valencia

Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 70/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes

(2005/C 137/09)

(EMPs kohaldatav tekst)

Abi number: XS 93/03

Liikmesriik: Itaalia

Piirkond: Trento autonoomne provints

Abikava nimetus: Teenused väikese ja keskmise suurusega ettevõtetele.

Õiguslik alus: Legge provinciale 12 luglio 1993 n. 17 e s.m.; relativo regolamento di attuazione approvato con delibera di Giunta provinciale n. 1664 di data 30 giugno 2000 e s.m. Norma di proroga da inserire nel disegno di legge finanziaria.

Kavas ettenähtud aastased kulud: Maksimaalselt 4 500 000 eurot (iga-aastane vahendite eraldamine).

Abi ülemmäär: Abikava on riigiabi nr 280/98 pikendus, nagu on määratletud 20. aprillil 1998. aastal alustatud teatamisprotseduuris viitenumbri 703/98-D112/ES/pc. 18. septembril 1998 kinnitatud abikavaga, viitenumber SG (98) D/7787, nähakse ette erinevaid abiliike.

A. Nõustamine (Määruse (EÜ) nr 70/2001 artikkel 5)

Teabeteenused, mille eesmärk on hõlbustada juurdepääsu teabele andmebaaside ja infotehnoloogiasüsteemide kaudu. Meetme abi ülemmäär on 50 %.

Põhiteenused, mis pakuvad üksikasjalikku analüüsi ühe või enama majandusvaldkonna kohta, abi ülemmäär on 30 %.

Spetsialiseeritud teenused, mille eesmärk on maksimeerida ettevõtjate arengut turul osalemise, organiseerimise ja tehnoloogia osas, abi ülemmäär on 40 % kuludest.

Spetsialiseeritud teenused, mis on seotud strateegiliste lähenemisviisidega, mis on suunatud provintsi arengukavas määratletud eesmärkide saavutamisele (ettevõtja kvaliteet, uut laadi ettevõtetus, integratsioon), abi ülemmäär on 50 % väikeste ettevõtete ja 45 % keskmise suurusega ettevõtete puhul.

B. Investeeringud (määruse (EÜ) nr 70/2001 artikkel 4),

mida teostavad katselaborid ja sertifitseerimisasutused saavad toetust maksimaalselt 15 % väikeste ettevõtete ja 7,5 % keskmise suurusega ettevõtete puhul. Kui investeeringu teostab väikeste ettevõtete konsortsium, on abi ülemmääraks 15 %; keskmise suurusega ettevõtete konsortsiumi puhul 7,5 %.

Rakendamise kuupäev: 1. jaanuar 2004

Kava kestus: 1. jaanuarist 2004 kuni 31. detsembrini 2006.

Abi eesmärk: Investeeringus/nõuandetoetus VKEdele ja VKEde konsortsiumitele.

Asjaomased majandusharud: Kõik majandusharud, kuid kohaldatakse ühenduse eeskirjadega sätestatud piiranguid (s.t välja arvatud asutamislepingu I lisas loetletud toodete valmistamine, töötlemise ja turustamisega seotud tegevused).

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Provincia autonoma di Trento
Piazza Dante 15
38100 Trento — Italia

Abi number: XS140/03

Liikmesriik: Itaalia

Piirkond: Marche

Abikava nimetus: Ühtne programmdokument, eesmärk 2, 2000–2006 — Meede 1.1. Toetus väikeste ja keskmise suurusega tööstus- ja käsitöoettevõtete tootlikele- ja keskkonnainvesteeringutele, osameede 1.1.1 Toetus väikeste ja keskmise suurusega tööstusettevõtete tootlikele investeeringutele, seaduse 598/95 artikli 11 abi b2 — Tehnoloogilist innovatsiooni, keskkonnakaitset, organisatsioonilist innovatiivsust, kaubanduslikku innovatiivsust ja tööhutust käsitlevad investeeringussubsiidiumid.

Õiguslik alus: SPD Objective 2 2000-2006

Kavas ette nähtud aastased kulud:

Tavaabi

788 835,00 eurot 2001. aastal

831 006,00 eurot 2002. aastal

989 370,60 eurot 2003. aastal

Kokku: 2 609 211,60 eurot

Üleminekutoetused

268 149,60 eurot 2001. aastal

431 879,10 eurot 2002. aastal

402 292,20 eurot 2003. aastal

Kokku: 1 102 320,90 eurot

Tavaabi

3 028 405,00 eurot 2004. aastal

3 221 452,00 eurot 2005. aastal

1 600 855,00 eurot 2006. aastal

Üleminekutoetused:

411 207,00 eurot 2004. aastal

32 622,00 eurot 2005. aastal

Abi ülemmäär: Kooskõlas määrusega (EÜ) nr 70/2001 kohaldatakse järgnevaid abimäärasid: 15 % toetuse brutoekvivalendist väikeettevõtetele; 7,5 % toetuse brutoekvivalendist keskmise suurusega ettevõtetele; EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c erandi kohastes piirkondades 8 % toetuse netoekvivalendist, millele lisatakse 10 % toetuse brutoekvivalendist väikeettevõtete puhul ja 8 % toetuse netoekvivalendist, millele lisatakse 6 % toetuse brutoekvivalendist keskmise suurusega ettevõtete puhul.

Rakendamise kuupäev: Vastavalt komisjoni suunistele antakse abi lõppsaajale kulutuste eest, mis on tekkinud taotluste esitamise kutse avalikustamise päevast alates. Abikõlblikud on ainult pärast abitaotluse esitamist tekkinud kulutused.

Kava kestus: Kava rakendatakse sama kaua, kui eesmärgi 2 ühtset programmdokumenti 2000-2006.

Abi eesmärk: Abi on mõeldud väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele Marche'i eesmärgi 2 ja järkjärgult abi lõpetamise alla kuuluvates piirkondades.

Asjaomased majandusharud: Valdkonnad C, D, E ja F Itaalia Statistikaameti (ISTAT) 1991. aasta majandusharude liigituses, mille kohta kehtivad ühenduse eeskirjades riigiabile ettenähtud piirangud (kaasa arvatud ekspordiabi ja toetused mootorsõidukitootmisele). Abi ei anta EÜ asutamislepingu I lisas nimetatud kaupade tootmise, töötlemise ja turustamisega seotud tegevustele.

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress: Regione Marche, Servizio Industria e Artigianato, Via Tiziano 44, I-60100 Ancona — tel. 0718061

Muu teave: Abi XS 140/2003 kestuse muutmine

Teatis, mis käsitleb kaitsemeetmeid, mida on rakendatud teatud tsitrusviljadest (mandariinidest jne) valmistatud toodete või konserve impordi suhtes vastavalt komisjoni 7. aprilli 2004 määrusele (EÜ) 658/2004. ⁽¹⁾

(2005/C 137/10)

Viitega nõukogu määruse (EÜ) 3285/94 ⁽²⁾ artiklile 21 ja nõukogu määruse (EÜ) 519/94 ⁽³⁾ artiklile 18 soovib komisjon koguda teavet, mida peetakse vajalikuks, et uurida komisjoni 7. aprilli 2004. aasta määrusega (EÜ) 658/2004 teatud tsitrusviljadest (mandariinidest jne) valmistatud toodete või konserve impordi suhtes rakendatud kaitsemeetme mõjusid, samuti määrata, kas ja mil viisil on asjakohane kiirendada liberaliseerimist, ning teha kindlaks, kas meetme edasine kohaldamine on vajalik. Sellega seoses käsitleb komisjon ka ühenduse tootjate võetud ümberkorraldusmeetmeid.

1. Vaatlusalune toode

Kõne all on mandariinidest (sealhulgas tangeriinid ja satsumad), klementiinidest, vilkingitest jms tsitrushübriididest valmistatud tooted või konservid, piirituselisandita, suhkrulisandiga, ("vaatlusalune toode").

Vaatlusalune toode on praegu liigitatud CN-koodide 2008 30 55 ja 2008 30 75 alla. CN-koodid on esitatud üksnes teabe eesmärgil.

2. Menetlus

Et saada teavet, saadab komisjon küsimustikud vaatlusaluse toote ühenduse tootjatele ja nende ühendustele; vaatlusaluse toote eksportijatele/tootjatele ja importijatele; vaatlusaluse toote mis tahes eksportijate/tootjate ja importijate ühendustele, kes tegid uurimises koostööd ja kelle nimesid on nimetatud määruses 658/2004.

Muud huvitatud pooled, kes soovivad esitada teavet, peaksid komisjoniga viivitamata faksi teel ühendust võtma hiljemalt käesoleva teatise lõike 3 punktis a sätestatud tähtajaks ning vajaduse korral taotlema küsimustikku.

3. Tähtajad

a) Küsimustikud

Kõik huvitatud pooled, kes soovivad küsimustikku, peaksid seda taotlema niipea kui võimalik, ent hiljemalt 10 päeva jooksul pärast käesoleva teatise avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

b) Endast teatamine, küsimustiku vastuste ja mis tahes muu teabe esitamine.

Kõik huvitatud pooled, kes soovivad, et nende märkusi arvesse võetaks, peavad endast komisjonile teatama ning esitama oma seisukohad ja küsimustiku vastused või mis tahes muu teabe 21 päeva jooksul pärast käesoleva teatise avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

c) Äraakuulamised

Peale selle võivad kõik huvitatud pooled 21päevase tähtaja jooksul pärast käesoleva teatise avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* taotleda komisjonilt äraakuulamist.

4. Kirjalikud esildised, küsimustiku vastused ja kirjavahetus

Kogu asjaomane teave tuleb edastada komisjonile. Kõik huvitatud poolte esildised ja taotlused tuleb esitada kirjalikult (mitte elektroonilisel kujul, kui ei ole sätestatud teisiti) ning need peavad sisaldama huvitatud poole nime, aadressi, e-posti aadressi, telefoni- ja faksi- ja/või teleksinumbrit.

Komisjoni postiaadress:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Office: J-79 5/16
Faks (+32 2) 295 65 05
Teleks: COMEU B 21877.

5. Koostööst hoidumine

Kui teavet ei esitata eespool sätestatud tähtaegade jooksul, võib kättesaadavate faktide põhjal teha nii negatiivseid kui positiivseid järeldusi.

Kui selgub, et huvitatud pool on esitanud ebaõiget või eksitavat teavet, siis jäetakse selline teave arvesse võtmata ning võidakse toetuda kättesaadavatele faktidele.

⁽¹⁾ ELT L 104, 8.4.2004, lk 67.

⁽²⁾ EÜT L 349, 31.12.1994, lk 53.

⁽³⁾ EÜT L 67, 10.3.1994, lk 89.

Päritolunimetuste ja geograafiliste tähiste kaitset käsitleva määruse (EMÜ) nr 2081/92 artikli 6 lõike 2 kohase registreerimistaotluse avaldamine

(2005/C 137/11)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid kooskõlas nimetatud määruse artiklitega 7 ja 12d. Kõik vastuväited taotlusega seotud vastuväited tuleb edastada liikmesriigi, Maailma Kaubandusorganisatsiooni liikmesriigi või kolmanda riigi pädeva asutuse vahendusel kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamisest. Dokumendi avaldamise tingisid järgmised, eelkõige punktis 4.6 esitatud üksikasjad, mis võimaldavad lugeda taotluse põhjendatuks vastavalt määrusele (EMÜ) nr 2081/92.

KOKKUVÕTE

NÕUKOGU MÄÄRUS (EMÜ) NR 2081/92

“FICO BIANCO DEL CILENTO”

EÜ nr: IT/00282/14.03.2003

KPN (X) KGT ()

Käesolev kokkuvõte on koostatud teavitamise eesmärgil. Üksikasjaliku teabe saamiseks palume kõnealustest kaitstud päritolunimetust või kaitstud geograafilist tähist kandvatest toodetest huvitatud isikutel ja eelkõige nende tootjatel tutvuda tehospetsifikaadi täieliku variandiga, mis on siseriiklikes ametiasutustes, ühendustes või Euroopa Komisjoni pädevates talitustes ⁽¹⁾ kättesaadaval.

1. Liikmesriigi vastutav talitus

Nimi: Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Aadress: Via XX Settembre, 20 — I-00187 ROMA
Tel: (+39 06) 481 99 68
Faks: (+39 06) 42 01 31 26
E-post: qtc3@politicheagricole.it

2. Taotlejate rühm

2.1. Nimi: Consorzio per la Tutela e la Valorizzazione del Fico Bianco del Cilento
2.2. Aadress: Via S. Marco, 118 — I-84043 Agropoli (Sa)
Tel: (+39 08) 28 72 27 99
2.3. Liikmed: Tootja/töötaja (X) muud ()

3. Toote liik

Klass 1.6: Looduslikud ja töödeldud puu- ja köögiviljad ning teraviljad.

4. Tehospetsifikaat

(artikli 4 lõikes 2 sätestatud nõuete kokkuvõte)

4.1. Nimetus: “Fico bianco del Cilento”

4.2. Kirjeldus:

Kaitstud päritolunimetus “Fico Bianco del Cilento” tähistab Dottato sordiga seotud biotüüpide — *Ficus carica domestica* L. liigi kuivatatud puuvilju.

⁽¹⁾ Euroopa Komisjon, põllumajanduse peadirektoraat, põllumajandustoodete kvaliteedipoliitika talitus, B-1049 Büssel.

Toodet esineb nii kooritud kui koorimata kujul (*fichi mondi*), ning sellel on järgmised omadused:

- koorimata viigimarjad: ühtlase värvusega helekollasest kollase toonini;
- kooritud ja koheselt küpsetatud viigimarjad: tumekollased;
- *fichi mondi*: väga heleda värvusega, peaaegu valged;
- viljaliha: nätske konsistentsi ja seemnisega, mis on suures osas tühi, keskelt peaaegu täielikult täidetud ning värvuselt merevaigukollane;
- suurus: ühes kilogrammis võib olla kuni 70 kuivatatud koorimata viigimarja ning kuni 85 *fichi mondi* viigimarja;
- niiskus: suurim lubatud niiskus on 26 %;
- suhkruisaldus — vähim kogus 100 g kuivatatud toote kohta:
 - glükoos: 21,8 g
 - fruktoos: 23,2 g
 - sahharoos: 0,1 g
- puudused: toode peab olema putukatest, hallitusest või muudest kahjuritajadest kahjustamata; puuvilja pinnast võib olla korgistunud kuni 5 %.

Toodet võib täita muude koostisainetega, näiteks mandlite, kreeka pähklite, sarapuupähklite, apteegitilli seemnete või tsitruskoortega. Täidis võib moodustada kuni 10 % kogu müüdavast tootest ja kõnealuste koostisainete päritolu järgmises punktis 4.3 määratletud piirkonnast peab olema tõendatud.

Kuivatatud viigimarjad võivad olla pakendatud lahtiselt ja säilitusaineteta erinevatesse pakenditesse (silindrikujulised, kroonkorkidega, ümarad, kotid) kaaluga 125 g — 1 kg. Need võivad olla pakendatud lahtiselt, taimsest materjalist valmistatud korvidesse, mille kogukaal on 1–20 kg. Viigimarjad võivad olla pakendamata ja viljaliha poolse küljega üksteise vastas 125 g — 1 kg raskustes pakkides; samuti võivad nad olla puuvarrastel ning eespool osundatud ainetega täidetud. Pakendid võivad olla kaunistatud loorberilehtedega.

4.3. Geograafiline ala:

Cilento on geograafiline piirkond, mis paikneb Campania maakonnas Türreeni mere ääres Salerno lahte suubuva Sele jõe suudme ja Policastro lahte suubuva Bussento jõe suudme vahel; põhja pool piirneb see Alburno ja Cervati mäemassiividega. Tootmisega seotud haldusüksused on loetletud tehospetsifikaadis.

4.4. Päritolutõend:

Kõikide tootmisprotsessi etappide üle tuleks teostada järelevalvet, dokumenteerides iga etapi puhul selle sisendid ja väljundid. Sel viisil ning tootjate, viigimarjade kasvatusalade, töötajate ja pakendajate kandmisega kontrolliasutuse erinimekirjadesse tagatakse toote jälgitavus (ühest tootmisahela otsast teiseni, mõlemas suunas).

Kõikide asjaomastes nimekirjades loetletud isikute, nii füüsiliste kui juriidiliste, tegevust reguleerib kontrolliasutus, nagu on sätestatud tehospetsifikaadis ja asjaomases kontrollikavas. Juhul, kui kontrolliasutus tuvastab kindlaksmääratud nõuetele mittevastavuse, isegi kui see esineb ainult ühe tootmisahela lüli puhul, ei või toodet müüa kaitstud päritolunimetusega "*Fico Bianco del Cilento*".

4.5. Valmistamismeetod:

Spetsifikaadis on muuhulgas ette nähtud, et istutamise tihedus ei või ületada 700 puud hektari kohta. Puuvilju tuleks kuivatada eemal otsesest päikesevalgusest, võimaluse korral kasutades selliseid meetodeid, millega otsesele päikesevalgusele avatud puuvilju kaitstakse kiletunnelitega, mille kõrgus on vähemalt kaks meetrit ja/või leotades puuvilju 2 %-lises kuumas soolalahuses.

Tootmis-, töötlemis- ja pakendamisetapid peavad toimuma punktis 4.3 kirjeldatud tootmispiirkonnas.

4.6. Seos piirkonnaga: Pinnase- ja ilmastikutingimused (mere tasakaalustav mõju, Apenniiniide kaitse kirde poolt tulevate talviste külmade õhuvoolude eest, viljakas pinnas ja äärmiselt sobiv sademete hulk) koos aastatuhandete vältel omandatud kogemustest tulenevate kasvatusviiside lihtsusega ja puu täielik kohandumine piirkonna loodusliku keskkonnaga annavad Cilento kuivatatud viigimarjadele organoleptilised omadused, mida tarbijad eriti hindavad. Lisaks on kõnealune puu Cilento põllumajandusmaastikule iseloomulik.

Valge viigimarja kasvatamine Cilentos on väga pikkade traditsioonidega ja ulatub arvatavasti tagasi hellenistliku kultuuri eelsesse ajajärku, mil viigimari Lähis-Ida tsivilisatsioonide esimestel kaubareisidel Itaaliasse toodi. Esmalt Cato ja hiljem Varro kirjeldasid, kuidas Cilento ja Lucania põllutöölised kasutasid kuivatatud viigimarju tavapärase põhitoiduna.

4.7. Kontrolliasutus:

Nimi: IS.ME.CERT.

Address: Via G. Porzio Centro Direzionale Isola G1 scala C — I-80143 NAPOLI

4.8. Märgistus:

Toote pakend peaks olema märgistatud sõnadega "FICO BIANCO DEL CILENTO" ja "DENOMINAZIONE DI ORIGINE PROTETTA" või lühendiga "D.O.P.", trükitähtedega, mis on vähemalt kaks korda suuremas kirjas kui muu trükitud tekst. Samuti peaksid pakendil olema selgelt näha järgmised olulised andmed:

- pakendaja nimi, ärinimi ja aadress;
- viigimarjade tootmisaasta;
- netokaal päritolukohas;
- logo, mille kohta võib leida üksikasjalikud andmed tehospetsifikaadilt ja mis on seotud kuvandiga, mida tuleb kasutada alati koos kaitstud päritolunimetusega. Logol on kujutatud roheline, põldu meenutavale taustale asetatud kolm stiliseeritud küpset viigimarja, mis näitavad puuvilja kuivades selle värvuse iseloomulikku järkjärgulist muutumist. Puuvilja kõrval, kujundi paremal küljel on näha stiliseeritud dooria stiilis kreeka samba osa. Taustal on kujutatud sinist taevariba koos vasakul ülanurgas oleva päikesega, mille kiired on suunatud viigimarjadele.

Punktis 4.1 nimetatud kaitstud päritolunimetuse kasutamiseks ei või kasutada mingisuguseid muid omadusi peale nende, mis on ette nähtud käesoleva tehospetsifikaadiga, sealhulgas selliseid omadussõnu nagu *tipo, gusto, uso, selezionato, scelto* ja muid sarnaseid sõnu.

Tooteid, mille peamine koostisaine on kaitstud päritolunimetusega toode "Fico Bianco Del Cilento" võib ka arendamise ja töötlemise järel müüa nende päritolule viitavas pakendis ilma ühenduse logota, juhul kui:

- toode sisaldab ainult sertifitseeritud kaitstud päritolunimetuse "Fico Bianco Del Cilento" liiki viigimarju;

- kaitstud päritolunimetuse “Fico Bianco Del Cilento” kasutajad on saanud loa intellektuaalomandi õiguse valdajatelt, kes on õigused omandanud kaitstud päritolunimetuse “Fico Bianco Del Cilento” registreerimisega ja kes kuuluvad Põllumajandus- ja metsandusministeeriumi poolt tunnustatud kaitstud päritolunimetuse kaitsmiseks loodud ühendusse. Samuti sisestab nimetatud ühendus kasutajad eriregistritesse ja teostab järelevalvet kaitstud päritolunimetuse nõuetekohase kasutamise üle. Tunnustatud ühenduse puudumisel täidab eespool osundatud ülesandeid Põllumajandus- ja metsandusministeerium kui määruse (EMÜ) nr 2081/92 rakendamise eest vastutav riigi ametiasutus.

Juhul kui kaitstud päritolunimetusega toodet “Fico Bianco Del Cilento” kasutatakse samaaegselt muude koostisainetega, võib seda kehtivate määruste kohaselt nimetada vaid ühe koostisainena seda sisaldavas või sellest valmistatavas tootes.

4.9. Siseriiklikud nõuded: —

RIIGIABI — PRANTSUSMAA**Riigiabi nr C 1/2005 (ex N 426/2004) — Riigiabi äriühingu Euromoteurs ümberkorraldamiseks.****Kutse märkuste esitamiseks Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 88 lõige 2 kohaselt**

(2005/C 137/12)

EMPs kohaldatav tekst

Käesolevale kokkuvõttele lisatud autentsetes keeles 19.1.2005 aasta kirjas teatas komisjon Prantsusmaale oma otsusest algatada EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikega 2 ettenähtud menetlus seoses eespool nimetatud abimeetmega.

Huvitatud isikud võivad ühe kuu jooksul alates käesoleva kokkuvõtte ja sellele lisatud kirja avaldamisest saata oma märkused aadressile:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Greffes Aides d'État
B-1049 Bruxelles
Faks: (+32 2) 296 12 42

Märkused edastatakse Prantsusmaale. Märkusi esitavad huvitatud isikud võivad kirjalikult taotleda, et nende andmeid käsitletakse konfidentsiaalsena, täpsustades selle taotluse motiivid.

KOKKUVÕTTE TEKST**1. Menetlus**

Prantsusmaa teatas 5. oktoobril 2004. aastal komisjonile laekunud kirjas oma kavatsusest rahastada äriühingu Euromoteurs ümberkorraldamist 2 miljoni euroga.

2. Abi saaja, ümberkorraldamise kava ja abi kirjeldus

Euromoteurs toodab peamiselt kodumasinate elektrimootoreid. Äriühing moodustati 2002. aasta septembris, kui Moulinexi endise tütaretevõtte Compagnie Générale des Moteurs Electriques (CGME) 12 juhtivtöötajat võtsid üle ettevõtte varad. Äriühingu Euromoteurs peamine klient on 2001. aasta oktoobris osaliselt Moulinexi omandanud SEB.

Algse kava kohaselt nähti ette CGME tootmise koondamine kahest tootmiskohast ühte ning strateegia väljatöötamine tegevusvaldkonna laiendamiseks. Siiski kohustas Nanterre'i kaubanduskohtu 2002. aasta septembri otsus säilitama kaks tootmiskohta, mis tõi endaga kaasa olulisi lisakulutusi ja vajaduse kohandada vastavalt tegevuse ulatust. Äriühing ei suutnud nimetatud tingimusi täita ja on nüüd raskustes.

Teatistes esitatud ümberkorraldamise kava näeb tootmise osas ette:

- 1) ühe tootmiskoha sulgemist kahest
- 2) odavamate tarnijate otsimist
- 3) uute kaubanduspartnerite otsimist

4) laienemist autotööstusesse (istmemootorid).

Kava hinnanguline maht on 5,95 miljonit eurot. Prantsusmaa ametiasutuste poolt antava abi planeeritud mahuks on teatise kohaselt 2 miljonit eurot, kuid vastavalt 1. detsembril 2004. a edastatud lisateabele on see 2,25 miljonit eurot (1,25 miljoni euro ulatuses toetusi ning 1 miljoni euro ulatuses kohalike omavalitsuste poolt kustutatud laenukohustusi).

3. Esialgne hinnang

Prantsuse riigi poolt nimetatud meede on EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 1 tähenduses riigiabi. Komisjon lähtus osutatud abile esialgse hinnangu andmisel ühenduse suunistest, mis käsitlevad raskustes olevate äriühingute päästmiseks ja ümberkorraldamiseks antud riigiabi (¹). On selge, et äriühing on tõepoolest raskustes.

Komisjon kahtleb siiski, kas nimetatud kava muudab äriühingu taas elujõuliseks. Eelmainitud äriplaani on koostatud 2001. aasta detsembris ning äriühingu Euromoteurs äritulemuste kohta ei ole esitatud ühtegi prognoosi. Ainus Prantsusmaa ametiasutuste poolt edastatud teave on 2005. ja 2006. aasta müügiprognoosid, mis ei ole ettevõtte elujõulisuse tõestamiseks piisavad. Põhimõtteliselt kahtleb komisjon, kas olemasolev müügi- ja tagamisaht on piisav äriühingu elujõulisuse tagamiseks. Kui SEBiga sõlmitud, 2006. aastal lõppev tarneleping välja arvata, ei ole äriühingul Euromoteurs lõppjärgus läbirääkimisi teiste klientidega ei kodumasinatööstuses ega autotööstuses.

(¹) EÜT C 288, 9.10.1999, lk 1.

Olemasoleva teabe alusel kahtleb komisjon ka selles, kas suudetakse vältida konkurentsi lubamatut moonutamist ning abi osutatakse vaid minimaalsel vajalikul määral. Näiteks ei võimalda edastatud teave asjakohaste turgude selget piiritlemist. Lisaks ei ole teada ei konkurentsi olukord ega ka kodumasinatootorite turu (kus äriühingu Euromoteurs osakaal Euroopa turul on 25 %) ning autoistmete mootorite turu (kus äriühing Euromoteurs loodab 2006. aastaks saavutada Euroopa turul 10 %-se osakaalu) arenguperspektiivid.

Lisaks on komisjoni valduses oleva teabe kohaselt võimalik, et äriühing Euromoteurs sai maksusoodustust ettevõtlusmaksu ja omandimaksu osas ettevõtte loomisele järgneva kahe aasta jooksul vastavalt üldise maksuseaduse artiklile 44 septies. Kuna nimetatud soodustus kuulutati komisjoni 16. detsembri 2003. aasta otsusega⁽¹⁾ ebaseaduslikuks ja mittevastavaks ning Euromoteurs ei ole abisummat tagasi maksnud, juhul kui ta seda on saanud, kahtleb komisjon käesoleva abi vastavuse osas.

Lähtuvalt komisjoni käsutuses olevast teabest ja vastavalt esialgsele hinnangule otsustas komisjon algatada eespool nimetatud abimeetme osas EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikega 2 ettenähtud menetluse.

KIRJA TEKST

Par la présente, la Commission a l'honneur d'informer la France qu'après avoir examiné les informations fournies par vos autorités sur la mesure citée en objet, elle a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE.

1. PROCÉDURE

(1) Par lettre enregistrée le 5 octobre 2004, la France a notifié à la Commission son intention de participer financièrement à la restructuration de l'entreprise Euromoteurs à hauteur de 2 millions d'euros. L'affaire a été enregistrée sous le numéro N426/2004. Par lettre du 18 octobre 2004, la Commission a demandé des questions complémentaires concernant la notification, auxquelles la France a répondu par lettre du 1^{er} décembre 2004.

2. DESCRIPTION

2.1. Le bénéficiaire

(2) Euromoteurs S.A.S ("Euromoteurs") produit des moteurs électriques essentiellement destinés à l'électroménager. La société emploie 390 personnes. Elle a été créée en septembre 2002 lorsque 12 cadres de la Compagnie Générale des Moteurs Electriques ("CGME"), une ancienne filiale de Moulinex, ont repris les actifs de leur entreprise. Le groupe SEB ("SEB") qui a acquis partiellement Moulinex en octobre 2001 est le principal client d'Euromoteurs. En 2003 et 2004, les ventes à SEB ont représenté plus de 90 % du chiffre d'affaires d'Euromoteurs.

(3) A l'origine, le projet de l'entreprise Euromoteurs reposait sur un recentrage des moyens de production de la CGME sur le site de Saint-Lô dans la Manche en fermant le site de Carpiquet dans le Calvados et sur une stratégie de diversifi-

cation sectorielle. Cependant, le jugement du tribunal de commerce de Nanterre qui a accepté le plan de reprise des actifs de la CGME en septembre 2002 a imposé le maintien des deux sites de production, ce qui a entraîné un surcoût important et nécessitait un niveau d'activité en conséquence.

- (4) Selon la France, l'effet cumulé de la très mauvaise conjoncture internationale, de la baisse des commandes de SEB et de la chute du cours du dollar en euros a entraîné une réduction de l'activité d'Euromoteurs et entravé son projet de diversification.
- (5) L'évolution des figures comptables d'Euromoteurs est présentée dans le tableau suivant:

(En millions d'euros)	2002 (3 mois d'exercice)	2003	2004 (prévision)
Nombre d'unités vendues en millions	Non disponible	8	5
Chiffre d'affaires	13	24	19
Résultat net	-0	-1	-5
Capitaux propres	2	1	-2

2.2. Le marché

(6) Actuellement, Euromoteurs produit 25 % de la consommation européenne de moteurs pour l'électroménager. L'entreprise prévoit de se diversifier dans le secteur automobile et de produire près de 10 % de la consommation européenne de moteurs pour sièges en 2006. Il est possible que la gamme des marchés concernés soit plus étendue que les moteurs pour l'électroménager et pour sièges d'automobiles et inclue également les moteurs utilisés dans les secteurs du jardinage, de l'équipement de la maison, ou des appareils médicaux.

(7) D'après les autorités françaises, les principaux concurrents d'Euromoteurs se trouvent en Europe et en Asie pour les moteurs universels (Ametek, Domel, LG, Johnson Electric, Sun Motors) comme pour les moteurs à aimants permanents (Valeo, Bosch, Meritor, Johnson Electric).

2.3. Le projet de restructuration

(8) Le projet de restructuration communiqué par les autorités françaises s'étend sur une période de deux ans. Il comprend trois volets: industriel, financier et social, pour un montant total de 5,95 millions d'euros:

1. la restructuration industrielle a un coût estimé à 1,10 million d'euros et prévoit:
 - 1) la fermeture d'un des deux sites de production;
 - 2) la recherche de sources d'approvisionnement moins coûteuses;

⁽¹⁾ ELT L 108, 16.4.2004, lk 3.

- 3) la recherche de nouveaux partenaires commerciaux;
 - 4) une diversification dans le secteur automobile (moteurs de siège);
2. la restructuration financière vise à apurer les dettes de l'entreprise pour 2,50 millions d'euros;
 3. la restructuration sociale vise à accompagner les 256 salariés licenciés dans leur reconversion à hauteur de 2,35 millions d'euros.
- (9) Concernant le financement du projet, les mesures prévues sont les suivantes:
1. 1,45 million d'euros viendront de la vente du site de Carpiquet;
 2. 1,5 million d'euros viendront d'une avance sur commande de SEB;
 3. 1 million d'euros viendront d'une libération de capital de l'actionnaire;
 4. 2 millions d'euros selon la notification du 5 octobre 2004 ou 2,25 millions d'euros selon la lettre du 1^{er} décembre 2004, viendront de l'aide notifiée.

2.4. Description de l'aide

- (10) Selon la lettre des autorités françaises du 1^{er} décembre 2004, l'aide notifiée prendra la forme d'une subvention d'État à hauteur de 1 million d'euros et d'une annulation de dettes envers les collectivités locales (1 million d'euros par le Conseil Régional et 0,25 million d'euros par les Conseils Généraux de la Manche et du Calvados).

3. APPRÉCIATION

3.1. Existence d'aide d'État

- (11) La mesure notifiée par la France constitue bien une aide d'État au sens de l'article 87, paragraphe 1 du traité. Accordée par l'État, elle sera financée par des ressources de l'État au bénéfice d'une entreprise spécifique, Euromoteurs, dont les produits font l'objet d'échanges entre États membres.
- (12) La France a donc respecté ses obligations en vertu de l'article 88 paragraphe 3 du traité.

3.2. Compatibilité de l'aide avec le marché commun

- (13) L'aide doit être appréciée en tant qu'aide d'État ad hoc dans le cadre du présent examen. L'article 87, paragraphes 2 et 3, du traité, prévoit des dérogations à l'incompatibilité générale visée au paragraphe 1.
- (14) Les dérogations prévues à l'article 87, paragraphe 2, du traité CE ne sont pas applicables en l'espèce car les mesures d'aide ne revêtent pas de caractère social et ne sont pas octroyées à des consommateurs individuels, elles ne sont pas destinées à remédier aux dommages causés par les calamités naturelles ou par d'autres événements extraordinaires, et elles n'ont pas pour objet de favoriser l'économie de certaines régions de la République fédérale d'Allemagne affectées par la division de l'Allemagne. Il en est de même des dérogations prévues à l'article 87, para-

graphe 3, points b) et d) qui ne sont manifestement pas applicables.

- (15) D'autres dérogations sont prévues à l'article 87, paragraphe 3, points a) et c), du traité CE. Puisque le principal objectif de l'aide n'est pas régional mais concerne la restructuration d'une entreprise en difficulté, seules les dérogations visées au point c) s'appliquent. Celui-ci prévoit l'autorisation des aides d'État destinées à faciliter le développement de certaines activités économiques, quand elles n'altèrent pas les conditions des échanges dans une mesure contraire à l'intérêt commun. La Commission a publié des lignes directrices spécifiques pour apprécier les aides au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté (ci-après, "lignes directrices"). Ayant été notifiée avant le 10 octobre 2004, l'aide en espèce est appréciée à la lumière des critères établis dans les lignes directrices de 1999. Il est clair que la mesure ne vise aucun autre objectif horizontal. En outre, la France n'invoque aucun autre objectif et se fonde sur lesdites lignes directrices pour justifier la compatibilité de la mesure notifiée.

Éligibilité: entreprise en difficulté

- (16) Pour être éligible à une aide à la restructuration, l'entreprise doit être considérée comme étant en difficulté. La section 2.1 des lignes directrices définit cette notion. Avec un capital souscrit de 4 millions d'euros, Euromoteurs prévoit pour l'exercice 2004 une perte de 4,7 millions d'euros, qui amènera ses capitaux propres à -1,9 million d'euros. Euromoteurs peut donc être considérée comme étant en difficulté au sens du point 5.a), des lignes directrices.
- (17) Le point 7 des lignes directrices stipule qu'une entreprise *nouvellement créée* n'est pas éligible aux aides à la restructuration, même si sa position financière initiale est précaire. Ayant été créée 2 ans et 1 mois avant la notification, l'entreprise n'est pas considérée comme *nouvellement créée* selon la pratique de la Commission en application des lignes directrices.
- (18) S'il est clair que l'entreprise est admissible aux aides à la restructuration, la Commission, a néanmoins des doutes concernant le respect de quatre critères.

Retour à la viabilité (points 32 à 34 des lignes directrices)

- (19) Selon la section 3.2.2 des lignes directrices, l'octroi de l'aide est subordonné à la mise en œuvre d'un plan de restructuration qui doit permettre de rétablir dans un délai raisonnable la viabilité à long terme de l'entreprise, sur la base d'hypothèses réalistes en ce qui concerne ses conditions d'exploitation futures. L'amélioration de la viabilité doit résulter principalement de mesures internes prévues par le plan de restructuration et elle ne peut être uniquement basée sur des facteurs externes sur lesquels l'entreprise ne peut guère influencer tels que des augmentations de prix ou de la demande. Le plan de restructuration devrait décrire les circonstances qui entraînent les difficultés de la société afin de permettre d'évaluer si les mesures proposées sont adaptées pour traiter les problèmes de l'entreprise.

- (20) Le business plan cité pour référence (mais non communiqué) est celui qui a été établi en décembre 2001 en vue de la reprise de la CGME par Euromoteurs. En outre, malgré une demande de renseignements complémentaires, aucun compte prévisionnel des résultats d'Euromoteurs prouvant que le plan de restructuration permettra le retour à la viabilité de l'entreprise n'a été fourni. Les seules informations chiffrées fournies par les autorités françaises consistent en des prévisions de ventes pour 2005 et 2006, ce qui est insuffisant pour prouver la viabilité de l'entreprise.
- (21) Une cause importante des difficultés actuelles d'Euromoteurs est la dégradation de son chiffre d'affaires. Même si la fermeture d'un site sur deux et le licenciement de près de deux tiers de son personnel permettront à Euromoteurs de réduire substantiellement ses coûts de fonctionnement, il reste à prouver que les ventes seront suffisantes pour garantir la viabilité de l'entreprise. A ce jour, Euromoteurs reste très dépendant des commandes de SEB. Or, à part un contrat d'approvisionnement pour SEB qui s'achève en 2006, Euromoteurs n'a pas fait état de négociations à un stade avancé avec d'autres clients, que ce soit dans le secteur de l'électroménager comme de l'automobile. On peut donc s'interroger sur les résultats de sa recherche de nouveaux partenaires commerciaux et de sa stratégie de diversification, en particulier sur la plausibilité de ses prévisions de ventes de moteurs pour sièges d'automobiles en 2005 et 2006. Plus généralement, l'avenir d'Euromoteurs après 2006 ne paraît pas assuré.
- (22) En conclusion, en l'absence d'un business plan réaliste et argumenté couvrant une période de temps significative, et face à la nature des difficultés actuelles de l'entreprise, la Commission doute de la viabilité de l'entreprise à l'issue de sa restructuration

Prévention de distorsions de concurrence (points 35 à 39 des lignes directrices)

- (23) Le plan de restructuration prévoit la fermeture d'un site sur deux ainsi que le licenciement de 246 employés sur 390. Ceci devrait entraîner une réduction substantielle de la capacité de production de l'entreprise.
- (24) Cependant, il faut noter qu'Euromoteurs restera très largement surcapacitaire. L'entreprise fournit actuellement 4 millions de moteurs universels pour l'électroménager ce qui représente 25 % de la consommation européenne. Elle prévoit de produire 10 % de la consommation européenne de moteurs de sièges en 2006. Comme cela a été évoqué dans la section 2.2 ci-dessus, il est possible que les secteurs concernés ne se limitent pas aux petits moteurs pour l'électroménager et l'automobile. De plus, les renseignements communiqués ne permettent pas de déterminer la situation concurrentielle à l'échelle européenne ni les perspectives d'évolution de ces marchés, tant en termes d'offre et de demande que de tendances à l'investissement ou à la délocalisation. En conséquence, l'impact de l'aide est difficilement mesurable. L'ouverture de procédure

donnera aux concurrents d'Euromoteurs l'opportunité de communiquer leurs remarques à ce sujet.

Aide limitée au minimum (points 40 à 41 des lignes directrices)

- (25) Compte tenu des incertitudes concernant le montant de l'aide envisagée, du manque de précision du business plan et de l'absence de prévisions chiffrées, la Commission doute que l'aide ne conduise pas l'entreprise à disposer de liquidités excédentaires qu'elle pourrait consacrer à des activités agressives susceptibles de provoquer des distorsions sur le marché et qui ne seraient pas liées au processus de restructuration. Par ailleurs le montant de l'aide (2 millions d'euros ou 2,25 millions d'euros, cf point 9 ci-dessus) demande à être clarifié.

Principe de l'aide unique

- (26) D'après les autorités françaises, aucune aide à la restructuration n'a été versée précédemment à Euromoteurs.

Application de la jurisprudence "Degendorf"

- (27) D'après les informations fournies à la Commission, Euromoteurs aurait pu bénéficier d'exonération de taxe professionnelle et de taxe foncière pendant les deux années suivant sa création conformément à l'article 44 septies du code général des impôts. Ces aides ayant été déclarées illégales et incompatibles par décision de la Commission du 16 décembre 2003 et Euromoteurs, à supposer qu'il les ait reçues, ne les ayant pas encore remboursées, la Commission exprime également des doutes sur la compatibilité des présentes aides à cet égard.

4. DÉCISION

- (28) Eu égard aux considérations qui précèdent, la Commission ne peut conclure que les mesures susmentionnées sont compatibles avec le marché commun. Par conséquent, elle entend ouvrir une procédure formelle d'examen concernant la mesure afin d'apprécier sa compatibilité avec le marché commun.
- (29) La Commission rappelle à la France l'effet suspensif de l'article 88, paragraphe 3, du traité CE, et attire son attention sur l'article 14 du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil, qui prévoit que toute aide illégale pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.

La Commission avise la France qu'elle informera les intéressés par la publication de la présente lettre et d'un résumé de celle-ci au *Journal officiel de l'Union européenne*. Elle informera également les intéressés dans les pays de l'AELE signataires de l'accord EEE par la publication d'une communication dans le supplément EEE du *Journal officiel de l'Union européenne*, ainsi que l'autorité de surveillance de l'AELE en leur envoyant une copie de la présente. Tous les intéressés susmentionnés seront invités à présenter leurs observations dans le délai d'un mois à compter de la date de cette publication.

Eelteatis koondumise kohta
(Toimik nr COMP/M.3778 — Böhler-Uddeholm/Buderus)

(2005/C 137/13)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 26. mail 2005 sai komisjon teatise kavandatava koondumise kohta vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 ja artikli 4(5) kohaselt tehtud esildisele, mille kohaselt Austria ettevõtja Böhler-Uddeholm AG (Böhler) omandab täieliku kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Saksa ettevõtja Edelstahlwerke Buderus AG (Buderus) üle aktsiate või osade ostmise kaudu.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - ettevõtja Böhler: spetsiaalteras,
 - ettevõtja Buderus: spetsiaalteras.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse. Kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Tähelepanekuid võib saata komisjonile faksi teel (faksi nr (+32 2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.3778 — Böhler-Uddeholm/Buderus):

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Koondumise teatise tühistamine
(Toimik nr COMP/M.3808 — Mittal/Huta Stali Czestochowa)

(2005/C 137/14)

(EMPs kohaldatav tekst)

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) NR 139/2004

2. mail 2005 sai Euroopa Ühenduste Komisjon teatise Mittal Steel Company N.V. ja Huta Stali Czestochowa Sp. z.o.o. kavandatavast koondumisest. 27. mail 2005 informeerisid teatise esitajad Komisjoni teatise tühistamisest.

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.3747 — Rautaruukki/Wärtsilä/SKF/JV)

(2005/C 137/15)

(EMPs kohaldatav tekst)

3. mail 2005 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See koduleheküljel aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid,
 - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumbriga 32005M3747 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.3665 — ENEL/Slovenske Elektranne)

(2005/C 137/16)

(EMPs kohaldatav tekst)

26. aprillil 2005 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülj aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid,
 - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32005M3665 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.3772 — Aviva/RAC)

(2005/C 137/17)

(EMPs kohaldatav tekst)

3. mail 2005 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid.
 - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32005M3772 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-